



The Tenth of April
Громадська організація «Десяте квітня»

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ДЕСЯТЕ КВІТНЯ»
вул. Героїв Крут 15, м. Одеса, 65078, Україна
тел.: +38 (096) 619 60 50; e-mail: 10th_april@ukr.net
ЄДРПУО: 38296562
www.dk.od.ua

ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ ІТВ 03-2024

**на укладення договору з надання послуг перекладача шукачам притулку та біженцям
у м. Одеса.**

**Кінцевий термін отримання пропозицій - 23:59 год. за східноєвропейським часом
24 грудня 2023 року**

Громадська організація «ДЕСЯТЕ КВІТНЯ» (надалі – Організація) є неприбутковою громадською організацією, діяльність якої спрямована на розвиток громадянського суспільства та розбудову правової держави в Україні. Організація просить надати тендерну пропозицію на послуги, зазначені у цьому Запрошенні до участі у тендері (Запрошення).

1. ПОТРЕБИ

Організація запрошує кваліфікованих постачальників подати ofertу на укладення Рамкової Угоди на надання послуг перекладу під час консультацій шукачам притулку та біженцям у м. Одеса, Передбачається необхідність в послугах перекладу з таких мов: англійської, французької, арабської, фарсі, пушту, бенгалі та дарі.

З переможцем тендеру буде укладено договір на строк до 31 грудня 2024 року з можливістю пролонгації. Оплата здійснюватиметься у **безготівковій формі**. Заявлена вартість послуг не може змінюватись протягом всього строку дії договору.

Вимоги:

- Наявність досвіду діяльності з надання послуг перекладу не менше 2 років.
- Надання послуг усного, послідовного, та письмового перекладу з таких мов: англійський, французький, арабський, фарсі, пушту, дарі, бенгалі.
- Здійснення перекладу в офіси ГО "Десяте квітня" (Одеса, вул. Героїв Крут, 15, каб. 501) та на виїзді.
- Можливість виконання послуг перекладу в робочий та неробочий час.
- Здатність виконувати послуги перекладу в телефонному режимі.
- Залучати до перекладу третіх осіб.

УВАГА! Дане запрошення до участі у тендері не є зобов'язанням Організації до укладення договору та/або сплати коштів. Договір про надання послуг терміном до 31 грудня 2024 року з можливістю пролонгації буде укладено з Учасником, який відповідає технічним вимогам, вказаним в Додатку №1, та який запропонував нам найпривабливішу фінансову пропозицію.

2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТЕНДЕР

2.1. ДОКУМЕНТИ ЗАПРОШЕННЯ

Зазначені нижче документи є невід'ємною частиною цього запрошення:

- Додаток № 1: Форма технічної пропозиції
- Додаток № 2: Форма фінансової пропозиції
- Додаток № 3: Реєстраційна форма Постачальника.
- Додаток № 4: Кодекс поведінки постачальника

2.2. ПІДТВЕРДЖЕННЯ

Просимо повідомити нас про отримання цього Запрошення електронною поштою на адресу tenders@dk.od.ua, зазначивши:

- підтвердження отримання вами цього запрошення до участі у тендері;
- чи подаватимете ви пропозицію.

2.3. ЗАПИТИ НА РОЗ'ЯСНЕННЯ

Учасники тендеру можуть подавати запити на роз'яснення за електронною адресою: tenders@dk.od.ua . Кінцевий термін надсилання запитань – 12.00 год. за східноєвропейським часом **18 грудня 2023 року**.

2.4. ВАША ПРОПОЗИЦІЯ

Ваша пропозиція повинна бути складена українською мовою. Пропозиції слід подавати, користуючись наведеними Додатками.

Ваша пропозиція повинна складатися з наступного комплекту документів:

- Технічної пропозиції (Додаток № 1)
- Фінансової пропозиції (Додаток № 2)
- Копії реєстраційних документів ФОП або юридичної особи;
- Копії будь-яких інших документів, які, на Вашу думку, можуть слугувати підтвердженням заявлених можливостей до надання послуг (інформація щодо досвіду роботи, відгуки клієнтів тощо);
- Реєстраційної форми Постачальника (Додаток № 3).
- Кодекс поведінки постачальника (Додаток №4)

Ваша пропозиція має складатися з двох частин:

2.4.1. Технічна пропозиція

ВАЖЛИВО! Зміст технічної пропозиції НЕ ПОВИНЕН містити інформацію про ціни!

Невиконання цієї вимоги призведе до дискваліфікації Вашої пропозиції.

Ваша технічна пропозиція має бути надана згідно форми, наведеної у Додатку № 1. У Вашій технічній пропозиції необхідно чітко вказати, чи повністю послуги, що надаються вами, відповідають наведеному технічному завданню. Також чітко зазначте та висвітліть усі невідповідності наведеним характеристикам, якщо такі є.

Технічна пропозиція має бути скріплена підписом уповноваженої особи та печаткою (за наявності).

2.4.2. Фінансова пропозиція

Ваша окрема фінансова пропозиція повинна містити сукупну пропозицію в гривні.

Фінансова пропозиція повинна подаватися згідно з Формою Фінансової пропозиції (Додаток № 2).

Вартість послуг повинна враховувати усі податки та збори, що сплачуються або мають бути сплачені.

Фінансова пропозиція має бути скріплена підписом уповноваженої особи та печаткою (за наявності).

2.5. ОЦІНКА ТЕНДЕРНИХ ПРОПОЗИЦІЙ

Громадська організація «Десяте квітня» буде проводити оцінювання Виконавців відповідно до вимог Політики закупівлі організації. Оцінювання буде проводитись неупереджено та справедливо.

2.5.1. Загальні умови

Кваліфіковані виконавці будуть додані до Баз даних виконавців після вивчення їхньої придатності на основі поданих ними реєстраційних документів Виконавця та інших супровідних документів. Вивчення передбачає врахування факторів, таких як:

- Основна діяльність;
- Попередні досягнення.

Після цього, на пізнішому етапі проводитиметься оцінка ефективності як виконавця, зокрема щодо:

- Вибіркової/періодичної оцінки якості послуг Виконавця;
- Здатності оперативно реагувати на потреби Організації;
- Своєчасності надання послуг.

2.5.2. Технічна і фінансова оцінка

Для укладення договору з надання послуг перекладача шукачам притулку та біженцям у м. Одеса буде рекомендовано пропозицію учасника, що відповідатиме всім вищезазначеним критеріям та буде найбільш фінансово оптимальною.

Учасники, чиї пропозиції будуть позитивно оцінені комісією, будуть розміщені в резервний лист відповідно до оцінки тендерної комісії. Розміщення в резервному листі дозволить Організації укласти договір та скористатися послугами перекладача шукачам притулку та біженцям у м. Одеса у випадку неможливості надання таких послуг переможцем тендеру.

2.6. ПОДАННЯ ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ

Для пропозиції, яка буде надсилатися електронною поштою:

Укажіть, будь ласка, у темі листа:

- Фраза «Тендер на послуги перекладача шукачам притулку та біженцям у м. Одеса»;
- Найменування фізичної особи-підприємця/юридичної особи;

Заповнені форми Технічної пропозиції (Додаток №1) та Фінансової пропозиції (Додаток №2) повинні бути подані в форматі Excel та у відсканованому вигляді в форматі PDF з підписом керівника та відбитком печатки (за наявності).

Всі інші додатки повинні надаватися у відсканованому вигляді в форматі PDF з підписом керівника та відбитком печатки (за наявності).

**УВАГА! ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ ТА ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ ПОВИННІ НАДАВАТИСЯ
ОКРЕМИМИ ФАЙЛАМИ З НАЗВАМИ,ЩО ДОЗВОЛЯЮТЬ ЇХ ЧІТКО ІДЕНТИФІКУВАТИ!**

Пропозиція повинна бути надіслана лише за наступною електронною адресою:
tenders@dk.od.ua.

Кінцевий термін отримання пропозиції - 23:59 год. за східноєвропейським часом
24 грудня 2023 року

Щиро дякуємо вам за увагу.

Курочкіна Марина,
Президент ГО «ДЕСЯТЕ КВІТНЯ»

